

FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE SAN SEBASTIAN



NAZIOARTEKO ZINEMALDIA DONOSTIA

FESTIVAL

XXXIV EDICION

BLACK MARY

Mucho más que una película de rock



DERECHOS DE DISTRIBUCION EN TODO EL MUNDO:
Dr. Michael Heising "Film" G.b.R.
Palmstrasse 34/78500 Lörrach
W. Germany

GOLEM presenta

UNA PRODUCCION
ELIAS QUEREJETA

27 HORAS

DIRIGIDA POR
MONTXO ARMENDARIZ



Si Elías Querejeta fuera escocés y Montxo Armendáriz de Boston, alcanzarían fama y factura universal con la gran película **27 Horas** que acaban de presentar en este mercado y esta cultura de menores. La historia de cuatro jóvenes, de la destrucción y de la droga, contada con una maestría sorprendente, belleza hasta en el infierno y poesía coral en la garganta, hace de **27 Horas** una obra de estremecer el alma.

*If Elias Querejeta were from Scotland and Montxo Armendariz from Boston, they would become universally famous with their great film **27 Hours** that just been shown in this underage market and culture. A story about four young people, destruction and drugs, told with surprising know-how, where beauty is carried over even into hell, a song surges from deep in the throat; **27 Hours** is a work which makes your very soul shiver.*

Editorial Cambio 16

Una obra tan absolutamente personal y necesaria para nuestro cine, como para ser recibida como una de las grandes películas del año.

A work which is absolutely personal and necessary for our cinema; to be hailed as one of the top motion pictures of the year.

Juan Zapater
"Navarra Hoy"

Una actuación espléndida y una dirección cuidada e impresionante por su elocuente simpleza y su simplicidad anecdótica; esta película poco corriente hace vibrar las cuerdas más delicadas de las emociones.

Splendid central performances and a cogent, caring direction in its eloquence of understatement and simplicity of anecdote, this down-beat, off-beat film touches delicate chords of emotion.

John Hopewell
"Cinema Papers"

En apariencia actualísima crónica de una automarginación, **27 Horas**, gracias a la nocturna luz de unas imágenes depuradamente románticas, habla en profundidad y con belleza de la persistencia de un sentimiento mayor del hombre: "el derecho a marcharse".

*Seemingly an à la page chronicle of outsiders, **27 Hours** draws on the nocturnal light of images reduced to their romantic purity to speak in depth and with beauty of the persistence of one of man's greatest sentiments: "the right to escape".*

Vicente Molina Foix
"Fotogramas"

27 Horas, una película difícil, noble y magnífica.

27 Hours, a difficult, noble and magnificent film.

Angel Fernández Santos
"El País"

AVISOS

AUTOBUSES

Los periodistas acreditados podrán disponer de un servicio de autobuses que cubrirá el recorrido entre los hoteles Costa Vasca, San Sebastián, Codina y el Palacio. El horario matutino, desde los hoteles es el siguiente: 8,30, 9,30, 10,30, 11,30 y 12,30 horas. Por la tarde, a las 16, 17, 18, 19, 20 y 21 horas. El servicio que parte del Victoria Eugenia (Palacio) es a las 9, 10, 11, 12, 13, 14, 16,30, 17,30, 19,30 y 20,30 horas y un cuarto de hora después de que finalice la función de noche de la Sección Oficial.

SIMULTANEOUS-TRASLATION

All the films in the Festival will be screened in original version. At the Festival Palace (Victoria Eugenia Cinema), Miramar and P. Casino, simultaneous translation available. Please contact with the hostess desk (Festival Palace) or with the hall's manager (Miramar, P. Casino) for your earphones.

Tous les films du Festival seront projetés en version originale. Au cinéma Miramar, P. Casino ainsi qu'au Palais du Festival (Victoria Eugenia Cinema), traduction simultanée est disponible. Pour obtenir les écouteurs, adressez-vous au bureau des hôtesse (Palais du Festival) ou au chef de salle (Miramar, P. Casino).

STAFF

EDITA: Fundación Pública Municipal del Festival Internacional de Cine de San Sebastián. **DIRECTORA:** Genoveva Gastaminza. **REDACTORES Y COLABORADORES:** Adelaida González, Oliva María Rubio, Carmen Ruiz de Garibay, Sergio Basurko, Artzai Anjel Lertxundi, Miguel Vidaurre. **CONFECION Y DISEÑO:** Francisco Javier Vicente. **FOTOGRAFOS:** Isabel Azcarate, Carlos Naranjo, Jesús Uriarte. **IMPRESION:** Gráficas Gonfer, S.A.



JAMES IVORY, UN DIRECTOR CON VISTAS

Los pies del trípode de su cámara se han posado en tres continentes. Entre el realismo mágico, el milagro y el más puro juego estético, James Ivory es un caso aparte, una historia singular dentro de lo que se llama cine independiente americano.

Al margen del underground y la crónica sentimental sobre las difíciles relaciones amorosas de los jóvenes USA, Ivory, el más elegante y exquisito de los actuales realizadores, ha huido durante toda su carrera de lo evidente para intentar fotografiar lo oculto, lo subterráneo, el hecho diferencial de pueblos y religiones.

Natural de Berkeley (California), donde nació el 7 de junio de 1928, James Ivory estudió arquitectura y bellas artes en la Universidad de Oregón. Posteriormente se dejaría fascinar por el oficio cinematográfico licenciándose como realizador por la University of Southern California.

Durante dos años, mediada la década de los 50, ingresa en los servicios especiales de la armada estadounidense dirigiendo espectáculos de entretenimiento para los militares destinados en Alemania.

Cosmopolita e independiente hasta la rabia, celoso de su independencia hasta el extremo de trabajar con su propia productora, Ivory intenta en la mayoría de sus veinte largometrajes reflejar el choque, la colisión de las diferentes razas, religiones, culturas o costumbres sociales.

Este encuentro conflictivo nunca enfrenta en realidad las ideas sino la representación (errónea) que una persona hace de la ideosincrasia de su antagonista.

Es una equivocación compartida, recíproca, que arroja a sus protagonistas al pozo del ridículo. Hay una evidente dosis de fatalismo en Ivory, la sensación de que aquellos que intenten salvar "las diferencias" están condenados al fracaso, al exilio social.

Pese a todo sigue intentándolo, de ahí su especial atracción por la India, país que ejerce sobre él una perenne fascinación como tierra ideal para el encuentro de culturas.

No es ni juez ni parte de sus historias, se aleja de sus personajes para dejar que la cámara les observe bañando algunas escenas con ironía o humor suave.

Se deleita con las intrigas y excentricidades de sus hombres y mujeres, casi siempre atrapados por la firme red del puritanismo y los códigos sociales.

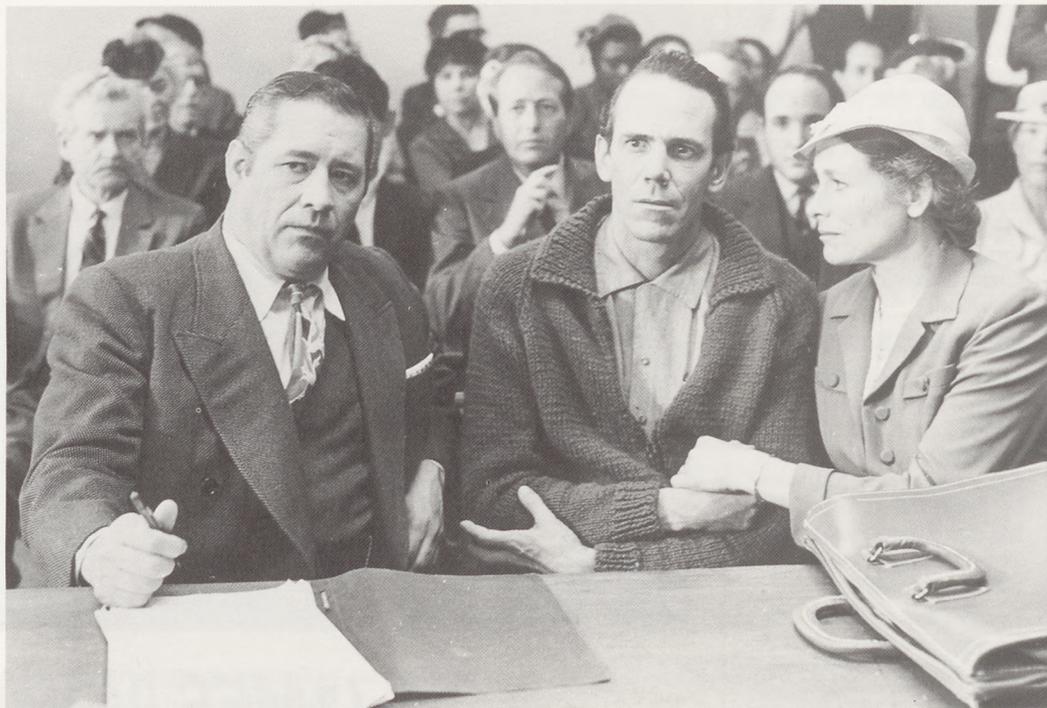
Películas como AUTOBIOGRAFIA DE UNA PRINCESA, ROSELAND, JANE AUSTEN EN MANHATTAN, QUARTET y LAS BOSTONIANAS descubren a James Ivory como una de las cámaras más elegantes del cine contemporáneo, compone cada plano como si fuese un cuadro y al final no duda en sacrificar la profundidad emocional de sus historias en favor de la belleza superficial.

Cabalgando entre las épocas más decadentes de Europa y Estados Unidos y las costumbres atávicas de la India colonial, Ivory se entrega a la realización gracias al mecenazgo de la MERCHANT IVORY PRODUCTIONS, donde se encuentra un productor indio, Ismael Merchant y el escritor Ruth Praver Jhabvala.

Americano de nacimiento, indio de vocación y europeo en sus prejuicios, James Ivory es la elegancia hecha cine.

Rafael LUQUE

SECCION OFICIAL



LA CANCION DE UN CONDENADO (EE.UU.)

FICHA TECNICA:

DIRECTOR: Dan Bessie

ARGUMENTO: Basado en la novela "Bread and a Stone" de Alvah Bessie

GUION: Dan Bessie

FOTOGRAFIA: David Myers

DTOR. ARTISTICO: Kevin Constant

MUSICA: Ernie Sheldon

SONIDO: Anne Evans

MONTAJE: Susan Heick

PRODUCCION: SHIRE FILMS

P.O. Box, 1728

SANTA CRUZ, CA. 95061 (EE.UU.)

DISTRIBUIDORA: NEW WORLD PICTURES (Mrs. Faye Beland)

1440, South Sepulveda Bld. - LOS ANGELES - 90025 CALIFORNIA (EE.UU.)

DURACION: 99 minutos

INTERPRETES: Ellen Geer, J. E. Freeman, Barry Corbin

SINOPSIS

Es una historia conmovedora y sentimental que se desarrolla durante la depresión de los años 30 e inmediatamente antes de que se levante el telón de la Segunda Guerra Mundial.

Un cadáver se encuentra flotando en un riachuelo que corre a lo largo de un camino. Un agricultor viajero, Ed Sloan, recién casado con Norah Gilbert, una viuda con dos niños pequeños, es arrestado y sometido a un riguroso interrogatorio y firma una confesión ¿Es Ed realmente el asesino? ¿Por qué se ha cometido este crimen?

DIRECTOR

Nació en Vermont y vivió en Nueva York, Connecticut y Pennsylvania. Después fue a vivir con su familia a California y se graduó en Santa Mónica High School. Tuvo diversos trabajos hasta que entró en el departamento de dibujos animados de la Metro Goldwyn Mayer.

En 1970 formó una productora para poder realizar sus propios films educativos. Trabajó como guionista-productor-director en 20 películas médicas y más de 25 películas educativas.

Filmografía: 1973, EXECUTIVE ACTION; 1986, HARD TRAVELING.

SYNOPSIS

It is a sensitive and moving love story set against the tensions of the 1930's depression and just before the curtain rises on World War II.

A body is found lying in a stream along a country road. An itinerant farmhand, Ed Sloan, recently married to Norah Gilbert, a widow with two small sons, is arrested and, under close questioning, signs a confession. Is Ed actually the murderer? Why has this crime been committed?

DIRECTOR

Born in Vermont, he grew up in New York, Connecticut and Pennsylvania. He then moved with his family to California and graduated from Santa Monica High School. He had a variety of odd jobs until he entered MGM's cartoon department.

In 1970, he started his own company in order to produce his own educational films. As its chief writer/producer/director, he worked in 20 medical counseling films and more than 25 educational films.

Filmography: 1973, EXECUTIVE ACTION; 1986, HARD TRAVELING.

ARGUMENTO

30 urtetako depresioa eta II. Gerra Mundialeko atariaren bitartean koka genezake istorio hunkigarri bezain sentibera hau. Gorpu bat aurkitzen dute bide ertzetik pasatzen den errekatxoan murgildurik. Ed Sloan, nekazari ibiltari bat da; Nora Gilbert-rekin ezkonberri da, alarguna berau eta bi semeeren ama. Ed, atxilotu egiten dute eta itaunketa gogor baten ondorioz aitorten bat sinatzen du. Ed al da benetako hiltzailea? Zeintzu izan dira hilketaren arrazoiak.

ZUZENDARIA

Vermontdarra jaiotzez, New York, Connecticut eta Pennsylvania-n bizi izan da. Gero, familia California aldera abiatu zen eta bertako Santa Mónica High School-ean graduatu zen. Makina bat lantxo egin ondoren Metro Goldwyn Mayer-eko marrazki bizidunen sailean sartu zen.

1970ean produktora bat sortzen du heziketa alorreko filmeak burutu asmoz. Gidoilari/productore/zuzendari izan da medikuntza alorreko 20 bat filmetan, eta beste 25 burutu ditu heziketa alorrean.

Filmografía: 1973, EXECUTIVE ACTION; 1986, HARD TRAVELLING.

FICHA TECNICA:**DIRECTOR:** Claude Chabrol**GUIÓN:** Dominique Roulet**FOTOGRAFIA:** Jean Rabier**MUSICA:** Matthieu Chabrol**SONIDO:** Jean-Bernard Thomasson y Jean-Jacques Ferran**MONTAJE:** Monique Fardoulis y Angela Braga-Mermet**PRODUCCION:** M.K. 2 PRODUCTIONS ALEXANDRE HEYLEN

55, rue Traversière - 75012 PARIS

DISTRIBUIDORA: FILMS A2 - PARIS - TSR Geneve - CAB Productions Lausanne**DURACION:** 1 hora 40 minutos**INTERPRETES:** Jean Poiret, Jean-Claude Brialy, Bernardette Lafont, Jean-Luc Bideau, Jacques Dacqmine**FILMOGRAFIA**

Claude Chabrol: 1958, LE BEAU SERGE, LES COUSINS; 1959, A DOUBLE TOUR, LES BONNES FEMMES; 1960, LES GODELUREAUX; 1961, LES SEPT PECHES CAPITAUX («L'avarice»), L'OEIL DU MALIN, OPHELIA; 1962, LANDRU; 1963, LES PLUS BELLES ESCROQUERIES DU SIECLE (L'homme qui vendit la tour Eiffel); 1964, LE TIGRE AIME LA CHAIR FRAICHE; 1965, PARIS VU PAR... (Le Muet), MARIE-CHANTAL CONTRE DOCTEUR KHA, LE TIGRE SE PARFUME A LA DYNAMITE; 1966, LA LIGNE DE DÉMARCATIION, LE SCANDALE; 1967, LA ROUTE DE CORINTHE, LES BICHES; 1968, LA FEMME INFIDELE; 1969, QUE LA BETE MEURE, LE BOUCHER; 1970, LA RUPTURE, JUSTE AVANT LA NUIT; 1971, LA DÉCADE PRODIGEUSE; 1972, DOCTEUR POPAUL, LES NOCES ROUGES; 1973, NADA, HISTOIRES ÉTRANGES (TV), Monsieur Bébé, Les Gens de l'été, Une invitation à la chasse, Nul n'est parfait, SÉRIE HENRY JAMES (TV), De Grey, Le bane de la désolation; 1974, UNE PARTIE DE PLAISIR, LES INNOCENTS AUX MAINS SALES; 1975, LES MAGIENS, FOLIES BOURGEOISES; 1976, ALICE OU LA DERNIERE FUGUE; 1977, LES LIENS DE SANG; 1978, VIOLETTE NOZIERE, LA BOUCLE D'OREILLE (TV), MADAME LE JUGE (TV); 1979, FANTOMAS (TV); 1980, LE SYSTEME DU Dr. GOURDRON ET DU PROFESSEUR PLUME (TV); LE CHEVAL D'ORGUEIL; 1981, LES AFFINITÉS ÉLECTIVES (TV); 1982, LES FANTOMES DU CHAPELIER, LA DANSE DE MORT (TV); 1983, LE SANG DES AUTRES; 1984, LA DANSE DE MORT (Théâtre de l'Atelier), POULET AU VINAIGRE; 1985, INSPECTEUR LAVARDIN.



INSPECTEUR LAVARDIN *(Francia-Italia)*

SINOPSIS

En una pequeña playa de Ille-et-Vilaine aparece el cadáver del escritor Raoul Mons. El inspector Lavardin comienza su investigación yendo inmediatamente donde su viuda, Hélène, quien resulta ser una vieja amiga a la que no ve desde hace veinte años. Hélène vive con su hermano Claude, otro viejo conocido de Lavardin. Hélène se ha quedado viuda por segunda vez. Hace cinco años, su primer marido, Pierre Manguin, desapareció en el mar con la esposa de Claude. La desaparición fue tan misteriosa como inexplicable, ya que el bote apareció en perfectas condiciones...

DIRECTOR

Nace en París el 24 de junio de 1930. Hijo de un farmacéutico, abandona sus estudios para dedicarse al cine. Entre 1953 y 1957 colabora activamente en "Cahiers du Cinéma". Como productor favoreció los comienzos en el cine de sus amigos Philippe de Broca, Jacques Rivette y Eric Rohmer. Interesado asimismo en el teatro, puso en escena en 1964 una versión de "Macbeth". Su película LES COUSINS obtuvo el Oso de Oro en el Festival de Berlín de 1959.

SYNOPSIS

The body of the writer Raoul Mons is discovered on a small beach of the Ille-et-Vilaine department, France. Inspector Jean Lavardin begins his investigation by going immediately to Mons's widow, Hélène, who he recognizes as an old friend of his who he hasn't set eyes on in 20 years. Hélène is putting up her brother, Claude, another old acquaintance of Lavardin. Hélène finds herself a widow for the second time. In fact, five years before, her first husband, Pierre Manguin, disappeared at sea with Claude's wife. The disappearance was just as mysterious as it was unexplainable, since their boat was recovered in perfect condition...

DIRECTOR

Born in Paris the 24 June 1930. He was the son of a pharmacist. He abandoned his studies to work in the cinema. Between 1953 and 1957 he collaborated actively in "Cahiers du Cinéma". As a producer he helped his friends Philippe de Broca, Jacques Rivette and Eric Rohmer in the early stages of their cinema careers. He was also interested in the theatre and in 1964 he staged a version of "Macbeth". His film "Les cousins" was awarded with the "Golden Bear" at the Berlin Festival 1959.

ARGUMENTO A

Ille-et-Vilaine-ko, Frantzia, hondartzara txiki batetan Raoul Mons idazlearen gorpua aurkitzen dute. Lavardin inspektorea bere alagunarekin, Hélène, hitzegitera joaten da zuzenean. Idazlearen alarguna orain hogei urte ikusten ez zuen lagun zaharra da. Hélène anaiarekin bizi da. Claude ere Lavardin-en ezagun zaharra dugu. Hélènek bere bigarren alarguntza jasan du. Orain bost urte, bere lehen senarra, Pierre Manguin, itsasoan desagertu zen Claude-n emaztearekin. Desagerketa misteriozua bezain ulergaitza, txalupa oso-osorik azaldu bait zen...

ZUZENDARIA

1930.eko ekainak 24ean Parisen jaioa. Botikari baten seme, ikasketak baztertzen ditu zinema lanetan iharduteko. 1953-57 urteren bitartean "Cahiers du Cinéma"n kolaboratzaile izana. Produktore gisa, Philippe de Broca, Jacques Rivette eta Eric Rohmer bere lagunaren lehen urratsak bultzatu zituen. Antzerki-an interesaturik eraberean, "Macbeth"en bertsio bat eskereratu zuen 1964an. LES COUSINS filmeak Berlin Zinemaldiko Urrezko Hartza jaso zuen 1959an.

ZABALTEGI

REPORTER X (Portugal)

FICHA TECNICA:

DIRECTOR: José Nascimento
GUIÓN: José Nascimento, Manuel Joao Gomes y Edgar Pera
FOTOGRAFIA: Manuel Costa e Silva
MUSICA: Antonio Emiliano
SONIDO: Carlos Alberto López
MONTAJE: José Nascimento, Ana Luisa Guimares
PRODUCCION: José Nascimento, Producciones Cinematográficas, Rua Nova de S. Named 8-6.º dcha., 1200 LISBOA
DISTRIBUIDORA: (Ventas al exterior). UNIPORTUGAL, Avda. Duque de Loule 79 R/C 1000 LISBOA
DURACION: 100 minutos
INTERPRETES: Joaquim Almeida, Paula Guedes.

SINOPSIS

Un cadáver sin cabeza aparece en la calle de Cais. Mario está haciendo un reportaje fotográfico. A la vez Reporter X regresa enfermo en avión, carente de morfina. Viene de Londres, del juicio de Alves Dos Reis. A partir de aquí se vivirán muchas aventuras.

DIRECTOR

Jorge Nascimento nace en Lisboa en 1947. Comienza a trabajar en cine en 1972, como Ayudante de Realización de Antonio Pedro de Vasconcelos. Realizó varios filmes de cerca de 30 minutos para una serie de Televisión. A partir de 1983 es profesor de Montaje de la Escuela de Cine del Conservatorio Nacional. "REPORTER X" es su primera película.



BLACK MARY (Yugoslavia)

FICHA TECNICA:

DIRECTOR: Milan Zivković
GUIÓN: Milan Zivković
FOTOGRAFIA: Radoslav Vladić
SONIDO: Milan Trčković
MONTAJE: Lana Vikobratović
PRODUCCION: FILM DANAS, Crvene Armije 38, 11000 BELGRADO, YUGOSLAVIA
DISTRIBUIDORA: MUNDIAL YUGOSLAVIA FILMS, Knezmijailova 19, 11000 BELGRADO
DURACION: 90 minutos

SINOPSIS

El famoso grupo de rock "Zenith" fracasa con sus nuevas canciones. "Zenith" es el líder del grupo e insiste, a pesar de su fracaso, en el concepto tradicional del "rock and roll".

No se resisten al fracaso y gracias a un crédito compran nuevos instrumentos y material para su estudio "Black Mary".

Seva, Anja, Sivi, Ej, Tucak, Gandi, Falstaf y Zozon (miembros de Zenith), confían en su líder, en su carisma y talento para obtener el éxito perdido. Pero Zenith muere.

Seva es ahora el nuevo líder del grupo. ¿Qué línea seguirán?

DIRECTOR

Milan Zivković nació en Belgrado en 1948. En el bachillerato realizó cortos como aficionado y dirigió y actuó en obras de teatro. Se graduó en la Universidad de Belgrado en Arte Dramático. Trabajó como crítico de cine así como ayudante de dirección en algunas producciones cinematográficas.

De 1975 a 1979 fue el primer montador de la Televisión de Belgrado y colaboró en más de veinte producciones cinematográficas con la productora "Centar Film".

En 1979 se convierte en free lance y escribe críticas para teatro, cine, televisión y radio.

Con un grupo de amigos formó una productora de cine, en la que él era escritor y productor.

"BLACK MARY" es su primer largometraje como director.



ADIOS, MATIORA (U.R.S.S.)

FICHA TECNICA:

DIRECTOR: Elem Klimov
GUIÓN: Larisa Shepitko, Rudolf Tiurin, Guerman Klimov
FOTOGRAFIA: Alexei Roidonov, Iuri Sjirtladze
MUSICA: A. Shnitke
MONTAJE: E. Belova
PRODUCCION: Mosfilm
DURACION: 117 minutos

SINOPSIS

Matióra es un pueblo que se encuentra en una zona destinada a la construcción de un gran embalse, por lo que Matióra quedaría bajo sus aguas. Los Nikitin son una familia que llevan viviendo en Matióra durante generaciones. Entre los personajes principales tenemos a tres miembros, tres generaciones de esta familia. La película nos muestra los diferentes puntos de vista de estos tres personajes sobre el futuro de Matióra. ¿Es necesario destruir lo viejo en pro de lo nuevo? o por el contrario, ¿no es preferible conservar lo viejo y obtener algo nuevo? Y la gran cuestión que todos se plantean ¿No será muy elevado el precio con que se pagará lo nuevo?

DIRECTOR

Elem Klimov nace en 1953. Licenciado en Ingeniería, trabaja en el Instituto Aeronáutico de Moscú donde admite en 1957 para matricularse en el Instituto de Altos Estudios Cinematográficos de Moscú. En 1964 realiza su primer largometraje "SER BIENVENIDOS O ENTRADA PROHIBIDA AL PUBLICO".

En 1967 "LAS AVENTURAS DE UN DENTISTA".

En 1971 "SPORT, SPORT, SPORT". A partir de este documental empieza su gran proyecto "AGONIA" que narra el derrumbamiento del zarismo y sus relaciones con Rasputín. Estrenada en 1974. En 1980, hace un cortometraje sobre la trágica muerte de su mujer Larisa Shepitko, también directora de cine.

En 1981 termina el largometraje "ADIOS A MATIORA", que permanece inédito en la URSS.

"MASACRE" es su última realización (1984), ha obtenido numerosos galardones en diversos Festivales.

Dan Bessie es un hombre con un aspecto encantador, suave y apacible. Es su mirada la que denota la firmeza y decisión de un carácter que le ha llevado a ser uno de los pocos directores de cine independientes de los EE.UU. con lo que eso conlleva de riesgo y aventura a la hora de encontrar los medios para producir las películas. Hollywood no perdona, o te casas o te buscas la vida. Y eso es lo que ha hecho precisamente este hombre. Después de trabajar en el departamento de dibujos animados de la Metro, en 1970 forma una productora para poder realizar sus propios films educativos y trabaja a la vez como guionista-productor-director de más de 20 películas médicas. «Hard Traveling», que concursa hoy en la Sección Oficial, es su primer largometraje y el resultado de un proyecto que empezó a fraguarse hace muchos, muchos años.

Fue su padre, Alvah Bessie, escritor y guionista en Hollywood, uno de los americanos que lucharon en España con las Brigadas Internacionales y una de las víctimas de la caza de brujas llevada a cabo por McCarthy, quien escribió la novela sobre la que Dan ha realizado el guión: «Mi padre escribió una historia sobre mi madre y su segundo marido, uno de los dos hijos que aparecen soy yo», dice, asegurando que no se ha sentido intimidado por llevar a la pantalla una cuestión familiar y real. «Creo —añade— que ya tengo suficientes años como para ser objetivo. Mi padre, que murió el año pasado llegó a ver la película, aunque no terminada del todo, y le gustó mucho».

Dan Bessie describe el contenido de «Hard Traveling» como el de una historia de amor estructurada dentro de los problemas sociales de la América deprimida de los años 30: «En ella están reflejados los problemas sociales como el paro y la repercusión de éste en la vida de las personas, en el amor mismo de esa pareja».

Bessie sonríe suavemente cuando se le pregunta si se considera un opositor al régimen de Reagan y su particular caza de brujas y si establecería algún paralelismo entre la situación que vivió su padre y la suya: «Sí —asegura—, no me gusta Reagan, desde luego. Hay una similitud entre lo que vivió mi padre y lo que he vivido yo, como muchos americanos; no obstante, en la época de mi padre la persecución era mucho más dura».

«Mi película —dice después— está ambientada en los años 30, pero contiene una crítica a la sociedad americana actual. La situación de entonces y la de ahora es similar. Lo que ocurría entonces sigue ocurriendo ahora: el desempleo, la miseria social y aunque Reagan no lo crea hay muchísima gente en los EE.UU. que sigue pasando hambre». «Soy consciente —añade— que a la gente en general le gusta Reagan pero sabe también que hay muchísimas cosas que el presidente no ve o no quiere ver. En definitiva, no dejan de verle como un actor de cine».

El mantener su postura de independencia ha llevado a Dan Bessie a encontrarse con un sin fin de dificultades, sobre todo económicas, a la hora de la realización: «Hace seis años ya que decidimos llevar a la práctica el proyecto de la película. Ha sido duro encontrar el dinero, hemos tenido que recurrir a los amigos, amigos de amigos y amigos de los amigos de los amigos. Luego créditos y bueno, la



DAN BESSIE, EL AMERICANO IMPOSIBLE

misma productora de films educativos no es sino una fuente para conseguir dinero para hacer esta película y las que puedan venir después».

El resultado de la independencia es que «Hard Traveling» es un film que cuesta diez veces menos que cualquiera de los títulos baratos que se hacen en Hollywood, y sobre todo —según afirma Bessie— que «puedes tomar tus propias decisiones sin la presión de nadie, elegir tus propios actores, contar la historia que te interesa y no la que quieren las multinacionales del cine».

A la hora de hacer «Hard Traveling», Dan Bessie, acostumbrado a manejar la cámara en films cortos y de carácter educativo, señala que ambos terrenos son muy diferentes: «Pero todo es cine al fin y al cabo. La mayor diferencia, desde luego, la mayor dificultad es el cómo conseguir mantener la atención y el interés durante un tiempo mucho más largo. Para mí el problema estaba en llevar a la pantalla unos personajes con carisma, hacer que éstos se comunicaran con la gente. Después era fácil».

Está muy satisfecho con la interpretación de Ellen Geer y J. E. Freeman, los protagonistas: «Han asimilado sus personajes con profundidad, realizan un trabajo muy serio y el entender los problemas que estaban representando les ha dotado del carisma que yo necesitaba que tuvieran».

Dan Bessie, finalizada la entrevista, tuvo el emotivo detalle de ascender las interminables escaleras que conducen a la redacción de esta revista. En un papel, con muy buena letra y en inglés quiso dejar constancia de algo que se le había olvidado y quería decir: «My father, Alvah Bessie, who died in 1985, would have very much enjoyed de coming back to Spain, to see the film in San Sebastián». (Mi padre, Alvah Bessie, que murió en 1985, se hubiese sentido contentísimo de volver a España y ver la película en San Sebastián).

JURADO

Pilar Miró, miembro del Jurado Internacional de la Sección Oficial y presidenta del mismo, optó por conceder una rueda de prensa ante la diversidad de medios de prensa que deseaban entrevistarla y las pocas ganas que tenía de conceder dichas entrevistas. Ya lo había avisado. La primera información que nos llegó fue que quería pasar desapercibida. Por ello, optó por guardar en secreto el lugar de residencia en nuestra ciudad.

No sólo está presente en el Festival como miembro del Jurado sino que, además, su última película «Werther», adaptación de la novela del romántico Goethe, se presentaba en la Sección Zabaltegi. Desde un principio quiso dejar claro que la rueda de prensa era concedida en calidad de directora de «Werther» y no en calidad de miembro del jurado. No porque no tuviera nada que decir respecto a las películas ya proyectadas sino porque no creía oportuno adelantar su opinión.

Pilar Miró ha querido con su «Werther» hacer una «adaptación del personaje, de la filosofía y de la historia de la novela original». No cree haberse apartado de ella, excepto en cuestiones puntuales y para nada considera la utilización del mismo título como un reclamo publicitario porque «por desgracia para el espectador español no lo es». El título se debe antes que nada a una «posición respetuosa con relación a la novela».

Por otra parte, la inclusión en su última filmografía (léase «Gary Cooper que estás en los cielos» y en el mismo «Werther») de una temática que abunda en un cierto pesimismo ante la vida, la explica Pilar Miró, por un lado, porque cree que en el fondo es bastante pesimista, pero por otro, porque, y es una conclusión a la que está llegando de día en día, «cree necesaria una respuesta ante la 'ola de Stallones' que invaden nuestras pantallas». Esto, no supone una crítica a este tipo de películas, («todo el mundo tiene derecho a hacer el cine que desee y el público a elegir también lo que desea ver en cada momento») pero sí la reivindicación del derecho a hacer otro tipo de cine que responda a preguntas del tipo «¿qué hacemos aquí?, ¿por qué no logramos alcanzar lo que deseamos?...

Pilar Miró es consciente de que se trata de una película contracorriente desde el punto de vista comercial pero también cree que es «un desafío necesario» porque «cuando la industria nos invade con



EL PESIMISMO REALISTA DE PILAR MIRO

robots superfuertes, preparados para matar cuanto más mejor, no está de más reflexionar sobre los propios sentimientos». «Esto —señala— no es pesimismo sino realismo». Pilar Miró está persuadida de que el cine debe servir como evasión pero también debe ser capaz de plantearse la reflexión sobre nosotros mismos y la situación en que vivimos.

Relacionado con Werther se hizo también alusión al desfase que se aprecia entre el anodino vestuario del protagonista de la película y su aparición en algunas escenas tocado de un chaleco amarillo. Pilar Miró explicó que «más que de un guiño» se trata de un «ostentoso saludo» al personaje de Goethe que pasó a la historia como

una persona sibarita que gustaba vestirse con un traje azul y un chaleco amarillo. Fue tal el interés de asemejarse al mítico personaje que tras la edición de la novela numerosos suicidas aparecían vestidos de la misma manera. Cuando Werther se suicidó quiso hacerlo con la misma ropa que vestía el día en que conoció a su amada Carlota.

En la citada rueda de prensa se trataron también otros temas como la existencia o no de un cine feminista o la situación actual de la «Ley de Subvenciones». Respecto a lo primero, Pilar Miró señaló la evidencia de un cine hecho por mujeres «yo soy una mujer» pero negó la existencia de una sensibilidad femenina: «Creo en la

sensibilidad y además me parece trasnochada la definición de cine feminista. Hay maravillosas y hermosísimas películas hechas por hombres por las que siento un gran respeto. Detrás de la cámara hay un director de cine y punto». En cuanto a la «Ley de Subvenciones» confesó sentirse beneficiada por ella ya que su película ha podido rodarse por medio de una subvención anticipada del Ministerio de Cultura. Pero aclaró al mismo tiempo que «la mal llamada ley de subvenciones» de 1983 lo único que hizo es equiparar dicha ley, ya existente, a la situación de otros países europeos es decir, que la subvención lo fuera sobre el proyecto.

Oliva MARIA



LA INICIATIVA DE FARRE

Antonio A. Farré ha presentado a la sección oficial algo tan atípico como un medimetraje, «Iniciativa privada»; 29 minutos de película en los que a un ritmo «trepidante», en palabras del propio Antonio, se narra una historia; eso sí, con Imanol Arias en el papel principal. El director, productor y guionista de la película busca ante todo «la eficacia narrativa»: «las ideas poéticas o literarias están enunciadas en el argumento, pero no desarrolladas. Sólo sirven de sustento para el verdadero protagonista de la película: el lenguaje cinematográfico». Antonio

huye de la tendencia literaria de los guiones. Se puede decir que el montaje, la puesta en escena y el «todo» de la película constituyen el verdadero mensaje. Esta película ha sido como un reto para Antonio A. Farré. Se planteaba demostrar, y demostrarse a sí mismo que «era capaz de contar en una de 29 minutos una historia que aparentemente no cabe». Según asegura, «Iniciativa privada» me ha servido para demostrar mi dominio en la técnica del cine—y añade— «la falta de escuelas hacen que los que nos interesamos por esto debamos aprender a golpes, y

como no es posible empezar con largometrajes hay que lanzarse a los cortos, que es lo único al alcance».

Si hacer un largometraje por un no iniciado es algo imposible a causa de las razones económicas, hacer cortos no es más fácil.

Las circunstancias que rodearon al rodaje de «Iniciativa privada» ilustran bien esta situación. Antonio trató de rellenar los 9 millones de presupuesto con diferentes subvenciones; la del ministerio de Cultura, del Gobierno Vasco y por los derechos de antena de TVE. Entre todos ellos suman 6 millones, pero era preciso tenerlos todos.

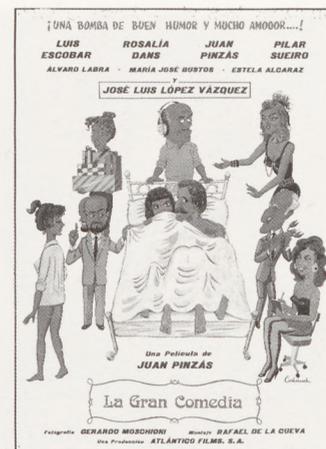
A esto se añaden otros extremos. El rodaje duró sólo 8 días; y sobre todo, los actores trabajaron gratis. «Esto ha sido muy importante. Ha existido una buena voluntad por parte de amigos míos del mundo del cine que me han apoyado».

Es el caso de Imanol Arias. Según comenta Antonio, «Imanol que ya está encumbrado y que cada vez que trabaja en algo le miran mil ojos, ha arriesgado y ha trabajado en mi película, encima sin cobrar. Será porque, a pesar de ser mi amigo, ha creído que mi proyecto valía».

Joseba ZUÑIGA

DESAYUNO CON DIAMANTES

«La Gran Comedia», película cuyo guión y dirección corren a cargo de Juan Pinzás, fue proyectada en el día de ayer en la Sección «Desayuno con Diamantes». Se trata del primer largometra-



je realizado por Juan Pinzás, de origen gallego y afincado en Madrid, proveniente del campo del cortometraje. Ha dirigido aproximadamente 20 cortos.

«La Gran Comedia», presentada como «¡Una bomba de buen humor y mucho amoor...!» desarrolla la historia de un vendedor de inmobiliaria y cineasta aficionado, que escribe en compañía de Ana, su romántica esposa, un guión que podría suponer su debut en el cine profesional. La historia se irá complicando con divertidas situaciones y variopintos personajes en una especie de tela de araña en la que se tejen y destejen más de una relación adúltera.

Los intérpretes son el propio Juan Pinzás, Luis Escobar, Rosalía Dans, Pilar Sueiro, Alvaro Labra, María José Bustos, Estela Alcaraz y José Luis López Vázquez.

La película ha sido ya estrenada en Galicia, por eso del origen de Juan Pinzás, y próximamente lo será en Madrid.

Dentro del programa de hoy, se ha incluido a las once de la mañana, en la calle Arrasate, 10, en la Sala de la Caja de Ahorros Municipal, la proyección del film mexicano «El imperio de la fortuna» de Arturo Ripstein.

¡¡DE NUEVO MIGUEL DELIBES AL CINE!!

«EL DISPUTADO VOTO DEL Sr. CAYO»

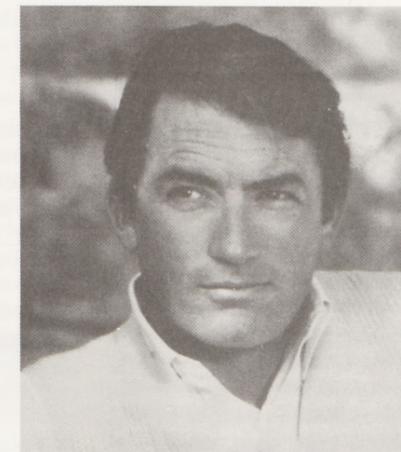
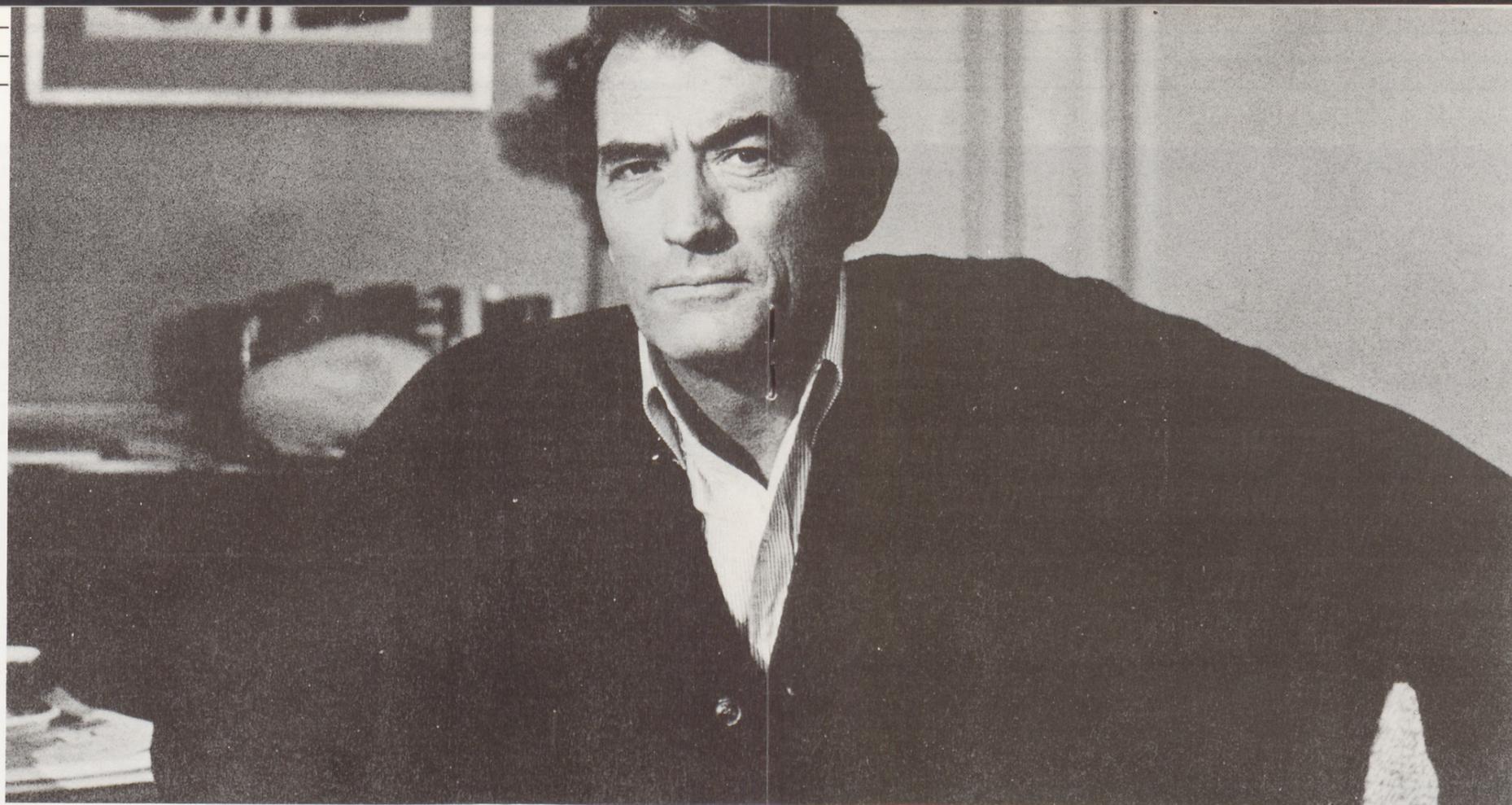
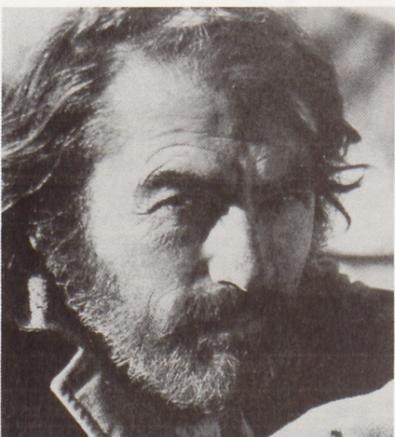
FRANCISCO RABAL • JUAN LUIS GALIARDO • IÑAKI MIRAMON
LYDIA BOSCH • Dirigida por ANTONIO GIMENEZ RICO

Un film que le **CONMOVERA...**

UNA PRODUCCION
PENELOPE FILM

IN CINE
DISTRIBUCION
CINEMATOGRAFICA S.A.

SELECCIONADA OFICIALMENTE PARA LA 31.ª SEMANA INTERNACIONAL DE CINE DE VALLADOLID



LLEGA HOY A SAN SEBASTIAN

LA NIÑA QUE AMO A GREGORY PECK

Un suspiro de quinceañera enamorada. Ella, a quien llamaremos F. para evitar problemas en su vida privada, abrazaba hasta el estrangulamiento, hasta la arruga imborrable, una foto de Gregory Peck en DUELO AL SOL.

Su hermano, como un pequeño Truffaut, la había robado de uno de los expositores del cine donde la película de King Vidor acababa de estrenarse. Ella tuvo que azuzarle durante diez minutos para convencerle de la necesidad de realizar semejante operación.

Gregory Peck aparecía como un Cristo en el salvaje Oeste, con los brazos extendidos horizontalmente, joven y bello hasta el insulto, un cinturón ceñido sobre la cadera y otro flojo, un palmo más abajo, la hebilla ladeada del que cuelga una pistola de cachas blancas.

Acogió la fotografía entre sus brazos esperando que él pudiese cerrar los suyos, ya abiertos, en torno a su cuerpo.

Su amor, Eldred Gregory Peck, nació en La Jolla (California) el 5 de abril de 1916. Ella también era de abril, del 17, veinte años más joven. Veinte años y un océano les separaban.

Alto, delgado, pero nada frágil. Rasgos firmes y clásicos, un aventurero atrevido que consigue no dejar de ser un caballero.

Aplaudió hasta el dolor al ver EL PROCESO PA-

RADINE. Con Hitchcock parecía superarse. Le había gustado mucho RECUERDA (1945) donde interpretaba el papel de un médico neurótico.

Pero cuando más tierno y emocionante era en LAS LLAVES DEL CIELO, donde encarnaba a un sacerdote en todas las etapas de su vida, desde la juventud a la vejez.

Como actor de cine era en aquella época casi un principiante. Realizó sus estudios en la Academia Militar de Saint John's y posteriormente en la Universidad de Berkeley donde tiene la ocasión de debutar en una adaptación teatral de MOBY DICK. Renuncia a seguir con sus estudios de medicina para entregarse de lleno al teatro especializándose en papeles cómicos. En 1942 debuta en Nueva York con la obra MORNING STAR, un año «trágico»: «El no había podido aguardar más y se casó con Greta Konnen Rice, y yo todavía tendría que esperar dos años hasta que Jacques Tourneur le ofreciese un papel en DAYS OF GLORY».

Desapasionado, poco inclinado al énfasis, Gregory Peck fue contratado por la Fox trabajando principalmente bajo la dirección de Henry King, uno de los mejores cineastas norteamericanos de la época que encontró en el actor la expresión de su concepción sudista del mundo: conservadora e inteligente a la vez.

Era un aventurero con rasgos de timidez pero ca-

paz de salir de un apuro, ya fuese en la selva (PASION EN LA SELVA), en el salvaje Oeste (EL PISTOLERO), en un frente de la II Guerra Mundial (ALMAS EN LA HOGUERA) o entre LAS NIEVES DEL KILIMANJARO.

«En EL PISTOLERO (1950) apareció con un horrible mostacho (al que algunos especialistas atribuyen el fracaso del film) pero era una historia preciosa sobre un asesino harto de tener que defender su reputación de pistolero para sobrevivir, obligado a huir constantemente de la ley y a permanecer alejado de su familia».

Raoul Walsh le dirigió en aquella época en dos buenas películas, EL HIDALGO DE LOS MARES y EL MUNDO EN SUS MANOS, título muy descriptivo de su carisma como aventurero en el cine y de su éxito como actor.

Aprovechando que no tenía contacto exclusivo con la Fox se dedica a trabajar con algunos directores de prestigio como William Wyler (VACACIONES EN ROMA) y Nunnally Johnson (DECISION A MEDIANOCHE).

«De aquellos años recuerdo LLANURA ROJA (1954) —interrumpe F.— según dijeron las neurosis del personaje eran reales. Gregory acababa de divorciarse y se encontraba en plena crisis sentimental... pero que poco le duraría. Al año ya se había vuelto a casar, ahora con Veronique Passani.

Ese día descubrí que Gregory y yo no estábamos enamorados pero sin duda, si llegáramos a conocernos, seríamos buenos amigos».

Desde 1962 ha participado en la producción de varias películas a través de las compañías ANTONY PRODUCTIONS y MELVILLE PRODUCTIONS: EL CABO DEL TERROR y MATAR A UN RUISEÑOR, que le valió un Oscar a la mejor interpretación; LA NOCHE DE LOS GIGANTES una intriga enternecedora de tema antirracista y THE CATONSVILLE TRIAL dedicada al proceso de un grupo de objetores en la guerra del Vietnam.

Mediada la década de los 70 se aleja de las pantallas pero regresa al poco tiempo para encarnar a un odioso sabio nazi en LOS NIÑOS DEL BRASIL y afrontar una nueva aventura en LOS LOBOS MARINOS.

Calificado como «el gran liberal del cine americano» sus intervenciones políticas han generado un gran revuelo, tanto es así que su nombre figuraba en la lista de enemigos peligrosos del ex-presidente Richard Nixon.

«A veces, por la noche, cuando vuelvo a mirar la vieja fotografía de DUELO AL SOL, arrugada a fuerza de abrazos, me pregunto que fue de aquella niña que amó a Gregory Peck».

Rafael LUQUE

LA VENTANA INDISCRETA



FAMA DE NOCHE

DEPRESIONES RONDAN

El personal acreditado, el espectador de a pié, el público en general de este Festival, anda un poco deprimido, desconcertado. La vida es complicada, difícil, miserable por veces, dura, sí; pero parece que los directores cinematográficos se han puesto de acuerdo en el gusto por contar historias truculentas. En el Certamen parece haber una excesiva muestra de suicidios, muertes, locuras, obsesiones. La gente anda pidiendo por ahí algo relajante.

NOVELA DE MANUEL HIDALGO A LA PANTALLA

El crítico Manuel Hidalgo, autor de varios libros de cine y de la novela «El pecador impecable», publicada en la colección, «La sonrisa vertical», ha elaborado un guión junto a Rafael Azcona, basado en esta novela, que empezará a rodarse en el mes de enero. Su propósito es poder presentar la película en el próximo Festival de San Sebastián. El tierno Don Honorio, consolador de viudas y mujeres desamparadas no será el mismo en pantalla, protagonizado casi con toda seguridad por Francisco Arrabal. En la película acabará casándose, con lo cual salen ganando los espectadores, que se ahorran el disgusto de la muerte novelesca. Tras esta experiencia, Hidalgo dejará la redacción del periódico donde venía trabajando hasta ahora y se pasará al otro lado del cine, a la de crear para los demás con la cámara.

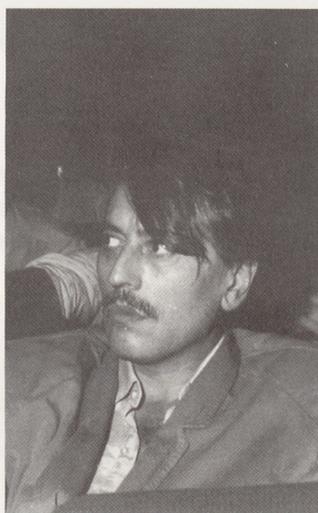
Fiel a la cita de todos los años, FAMA ha vuelto a amenizar las noches del Festival. FAMA, de día, ya conoció las mieles del éxito tras su incursión en el celuloide con

su papelón en el film de Uribe «La muerte de Mikel». Ahora, de noche, ha vuelto a su espectáculo con cierta nostalgia y la esperanza de que caiga otra oferta.



ZULUETA ARREBATADO POR EL CINE

Ivan Zulueta, el genial director de «Arrebato» se está dejando ver por el Festival. Le sorprendimos una noche de bureo con Patricia Adriani y su gente, el escenario era la calle, la Parte Vieja de la ciudad. Pero donde su presencia es asidua es en las salas de cine, en muchas de las películas que se están proyectando en el certamen. ¿Tendrá alguna idea in mente?



LA AUSENCIA DE VILLARONGA

Agustín Villaronga, director de «Tras el cristal», única película española que se presenta en la Sección Zabaltegi no ha podido estar presente en este Festival por encontrarse su padre gravemente enfermo. Sin embargo sí asistieron los protagonistas Marisa Paredes y David Sust, además de la representante de la productora TEM, Teresa Enrich. Ellos fueron los encargados de dirigir el coloquio que, como es habitual en la Sección Zabaltegui, tiene lugar tras la proyección de cada película.

LOS CUATRO EXITOS EN UNA NUEVA MARATON

La clausura del Festival no va a ser este año tan clausura. El día 26 no se echará el telón definitivamente dando carpetazo a tantos días de mucho cine. Porque pasa, que el día 27, idea ya prevista de antemano y reforzada con el éxito del día 20, el Velódromo de Anoeta, la espectacular pantalla y el sonido Dolby, volverán a ser el escenario de una nueva Maratón de cine. Cuatro películas y cuatro éxitos, las cuatro estrellas del Festival serán proyectadas en el recinto. No se puede adelantar nada, claro, de momento de los títulos, faltan los votos, las decisiones y las sentencias. Pero el espectáculo, con el aliciente de que contará con un menú cinematográfico de primera, se repite el sábado, ocho días después de que la proyección de «Matinée», «Antártica», «Salvador» y «Absolute Beginners» batieran todas las previsiones de la organización, llenando a rebosar el Velódromo. Ya lo ha dicho Labayen, el gigantesco recinto puede convertirse en el mejor cine de esta ciudad y quien quiera comprobarlo no tiene más que acercarse. Las condiciones siguen siendo las mismas: el precio único de 300 pesetas, servicio de bar y restaurante y sobretodo la garantía, en este caso más que asegurada, de que se va a ver, en unas condiciones insólitas en cuanto a la dimensión y el sonido, buen cine. El mejor.

UN POCO DE CONSIDERACION

Las protestas y el mosqueo se han generalizado. Hay algunos espectadores que tienen muy poco cuidado con sus entradas y salidas en la sala de proyección. El meneo de asientos, el déjeme pasar, déjeme salir, los murmullos son frecuentes. Caso descarado fue la exhibición de «La promesa», de Yoshishige Yoshida, una película que requiere gran concentración y que fue torpedeada por los patosos de siempre.



OTRO LIBRO DE CINE

Las publicaciones están siendo una nota novedosa en nuestro Festival. Libro sobre Luise Rainer, folleto sobre «Avaricia», cartelera conteniendo toda la programación... son una prueba de ello. En la misma línea, este año nos hemos encontrado con la agradable sorpresa de la publicación y presentación, en pleno Festival, del libro titulado «El cine de Elías Quereje-

ta, un productor singular». En la fotografía podemos observar al autor del mismo, Juan Hernández Les, crítico de cine en diversos medios de prensa, que acaba de doctorarse con esta investigación y Fernando Mendez Leite, actual director General de Cinematografía, que hizo la presentación del mismo.

FINANCIEROS, PRODUCTORES Y DISTRIBUIDORES, UNIDOS POR EL CINE

Representantes de entes financieros, productores y distribuidores cinematográficos europeos han celebrado su segundo simposium en el marco de este Festival, en el que han decidido crear una secretaría permanente interbancaria con el fin de estudiar las condiciones crediticias para la financiación de coproducciones cinematográficas entre los países de la Comunidad Europea.

A la reunión asistieron Gerard Ducaux Rupp, en representación de la F.E.F. y de la C.I.C.C.E.; Georges Prost (IFCIC, París); Joaquín Simón Sebastián (B.I.C.), Luis Megino (Asociación de Productores Españoles); Carmine Gianfarani (Presidente de ANICA); Avelio Tartaglia (Director General del Banco Nacional del Trabajo, Italia) y Fernando Méndez Leite (Director General del ICAA). En la primera sesión, que tuvo lugar en Roma durante el mes de junio, se realizó un análisis de las posibilidades de realizar coproducciones comunitarias de cine, te-

lefilms y video con la idea de defenderse de la competencia de los productos norteamericanos y de los cambios tecnológicos. También formaron parte los representantes de los bancos especializados en la financiación de cine. En este segundo encuentro celebrado en San Sebastián se ha formado una Comisión mixta de productores que se encargarán de estudiar el trabajo a desarrollar durante los próximos días y la preparación de un tercer encuentro en Londres. Un segundo logro ha sido la Secretaría permanente interbancaria que se encargará de las condiciones crediticias de la financiación de las posibles coproducciones. Por último, han enviado un texto al Comisario de Cultura de la Comunidad Europea en el que se solicitan interceda ante los gobiernos que impiden mediante sus legislaciones el reconocimiento de la nacionalidad de las películas realizadas en coproducción con otros países. El mismo texto será enviado a los gobiernos de los doce países miembros de la Comunidad.

COTILLON

Por M. Vidaurre

Entramos en la recta final de la cuestión. Preparados todos para el «sprint». Y más que nadie los directores y productores de los films a concurso cercanos ya a conocer si habrá lugar para ellos en el «palmarés». Abundan los quiñielistas o pronosticadores. Con vaticinios para todos los gustos. Pese a que resulte prematuro atreverse al vaticinio al faltar películas por proyectar. Entre ellas la japonesa. Y en todo certamen que se precie siempre hay opción de premio para una obra que venga con la etiqueta de garantía de la cinematografía nipona.

Asimismo los bien enterados apoyan candidatura para la presentación española no en vano la mayor numéricamente. Pero quede claro que la cantidad no ha ido en detrimento de la calidad. Lo que sucede es la indefinición a la hora de escoger entre **Fernando Fernán Gómez, Manuel Gutiérrez Aragón y Montxo Armendáriz**. Ahí está el quid. Porque premiar masivamente podría sonar a parcialidad. Me he reído durante un rato con «Pez» el cortometraje visto en video. Es producido, dirigido e interpretado por gente de aquí. Pero con una colaboración especial de lujo. Se trata de **Paul Naschy** distinguido por su proclividad a crear personajes cuando no terroríficos de extraña catadura. En esta ocasión un doctor que entiende de metamorfosis. Se precisaba ya que el protagonista del original relato un apolíneo saltador de trampolín se convierte en pez. Y a su cargo corre devolverlo a condición humana mientras su novia espera impacientemente el milagro. Hasta hace poco tiempo la mayoría de los cortometrajes abundan en la metafísica y lo trascendente. Ahora prefieren provocar la carcajada. Alabo el cambio. Días pasados me refería a la multiplicación de presencia de **Kirk Douglas** en la edición a la que asistió. Pues **Ursula y «Melissa»** llevan camino de superarle. Es

constante su contacto con la gente y si la memoria no falla las primeras «famosas» que en la historia del Festival se han asomado a los balcones del Victoria Eugenia para desde allí enviar besos y saludos a la multitud. Ignoro el coste de su participación pero la están justificando. Lugar para la nostalgia en el Miramar con la segunda parte de «Rufufu» aquella obra maestra del humor italiano que vino a ser una parodia del exitoso «Rififi» francés. Veinte años han transcurrido, y ello se anuncia en el título, y los entonces jóvenes **Vittorio Gassman y Marcello Mastroianni** son unos señores maduros. En edad y en superación de sus cualidades interpretativas. Otros como los inolvidables «Toto» y **De Filippo** se quedaron en el camino. Y es difícil sustituirlos. Mas la nueva película desprende perfume de añoranzas. Y además divierte.

A veinticuatro horas del «the end» y sigue todo el mundo vertiendo miel por sus boquitas en elogio del Festival. Tanto en su organización como en su desarrollo. No se da una sola voz o pluma disonante. Si a uno le parece bien, a otro mejor y al de más allá superior. Ni los más viejos del lugar recuerdan cosa igual. Y los veteranos se hacen cruces. ¿Cómo es posible que nadie se queje...?

Falta por conocer la opinión de **M. Brisson** que en su calidad de representante de la FIAP estaba a punto de darse la vuelta de inspección en el momento de escribir estas líneas. Y esa es la más importante. A pesar del calor las bellas azafatas se encasquetaban, bien escasquetados los graciosos sombreritos y se estiraban sus uniformes en espera de la revista. Y en cada despacho de la organización ensayaban las mejores sonrisas.

El trabajo intensivo ha llegado a afectar hasta a las máquinas de escribir de la redacción. Están todas al borde del descastramiento final.



XXXIV NAZIOARTEKO ZINEMALDIA DONOSTIA
17-20
XXXIV FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE SAN SEBASTIAN
septiembre 1986

HOY
Homenaje a

GREGORY PECK

TEATRO VICTORIA EUGENIA
A las 24 horas

Con la proyección en
V.O. subtitulada de
DUELO AL SOL



Maite Barnetche joan zen abuztuan hil zitzaigun.

MAITE BARNETCHEREN OMENEZ

Maite Barnetche minbiziak jota hil zitzaigun azken abuztuko 29an, Miarritzeko ospitalean, hain zuzen ere. Maite mugaz bestaldera genuen dokumentalegile trebeenetakoa zen. Hilzorian zegoela, ospitaleko ohe bertatik, une horretan filmatzen ari ziren bi dokumentaleen gidoi teknikoak prestatu zituen: «Pierre Topet Etxaunen Pastoralaz» bata eta, «Euskal Mitologiak» bestea. Ipar-Euskadiko hizkera, kultura eta gizartearen kronika sakona eta mamitsua dugu Maite Barnetche buruturikoa. Aurtengo Donostia Nazioarteko Zinemaldiak zinemagile berezi honen omenez eta bere oroitzapenean, honek buruturiko lanaren hautapena proiektatu asmo du. Euskal zinegintzaren historia laburrean aipatu beharreko izena dugu Maite Barnetcherena. Eta ez bakarrik burutu duen etnografi produktio bikainagatik, baizik eta 13 urtetan zehar gauzaturiko lan itzelagatik, batik bat. Frantziar Tebistaren Hirugarren Kanalearentzat, 15 minututako 300 dokumentale-erreportai egin baitu. Gatozen orain Maiteren biografi laburra eskeintzera; 75 ordu inguru materialearen egile izan arren, ez zuen Maitek zinegin-

tza edo dokumentalegintza lehen ogibidetzat hartu. 1941.eko urriak 5ean jaio zen, Bidarrainen. Uztaritzeko monjekin idazkaritza ikasketak egin eta 1959an Breghuet lantegi aeroespazialeko pilotu baten idazkari sartzen da.

1963an, beti idazkari moduan, komunikagintzaren eremuan hasten da ORTF delakoaren eskutik. Urte horretan bertan, frantzieraz lehenik eta euskaraz gero, eguneroko irratsaio kulturaletan dihardu lanean. 1964a geroztik eta 1984a bitartean aipatu kolaboratze lanetan jarraituko du, baina beti ere euskaraz arituko delarik aurrerantzean.

Okendoko pantaila erraldoian ikusgai

Oraindik irratigintza bertan behera utzi gabe, frantziar tebistan sartuko da, FR-3an hain zuzen, eta bi urtez Mr. Menlé errealizatzailearekin arituko da lanean. 1973an emisio buru karguan homologatua izateko ahaleginetan hasi eta bost urteren buruan lortuko du bere nahia. Honez gero eta hil zen egunarteraino. «Orain eta Gero» deituriko magazine astekaria

burutuko du, beti ere 16 mm.tan filmatua eta euskara hutsean oso osorik. Hirurehun dokumentale hauetan burutze, aurkezle eta produktio zereginak bete zituen geroz. Izan ere, larunbatero, frantziar tebistaren bigarren kanalean bere lanak ikusgai genituen. Maite Barnetcheren zorrigaitzeko heriotza dela eta aurtengo Zinemaldiak bere dolu minik zintzo eta garbiena aldarrikatuz zine eta tebistagile iparraldetarraren lan hautatuen bilduma eskeintzen ari da.

Hain zuzen ere, Zinemaldi Jauregiko ingurumarietan, Okendo plazan alegia, erai ki duen pantaila erraldoian eta barne tebista produktio taldearen eskutik zenbait dokumentale eskeini dira eta eskeintzen garrantuko dira. Hala nola, «maskaradak», «Maite Idirin», «Granapurak», «Odol Berria», «Roncevaux» eta «Imanol» telesaioak bederen.

Egia esan, penagarri deritzogu euskal zinemagileen berri izatea horren gertakizun tamalfarriak medio. Agur Maite, bihotz bihotzetik.

S.B.

GREGORY PECK ETA ALI McGRAW ZINEMALDIAREN KLAUSURAN

Atzo zinemaldiko filme sorpresa aurkeztu zen eta etzi belodromoko bigarren maratonia ospatuko da, Zinemaldian ikusi diren lau filmerik hoberenak osatuko dutelarik. Aurrerakuntza handiarekin idazten gauden une honetan bertan ez dakigu zein den filme sorpresa, (tira, bada-kigu baina ezin esan, hor zegok koxka) ezta ere belodromoan proiektatuko diren filmeak. Desinformazio egoera honetan murgildurik, dakigunaz idatzi behar, zer erremedio!

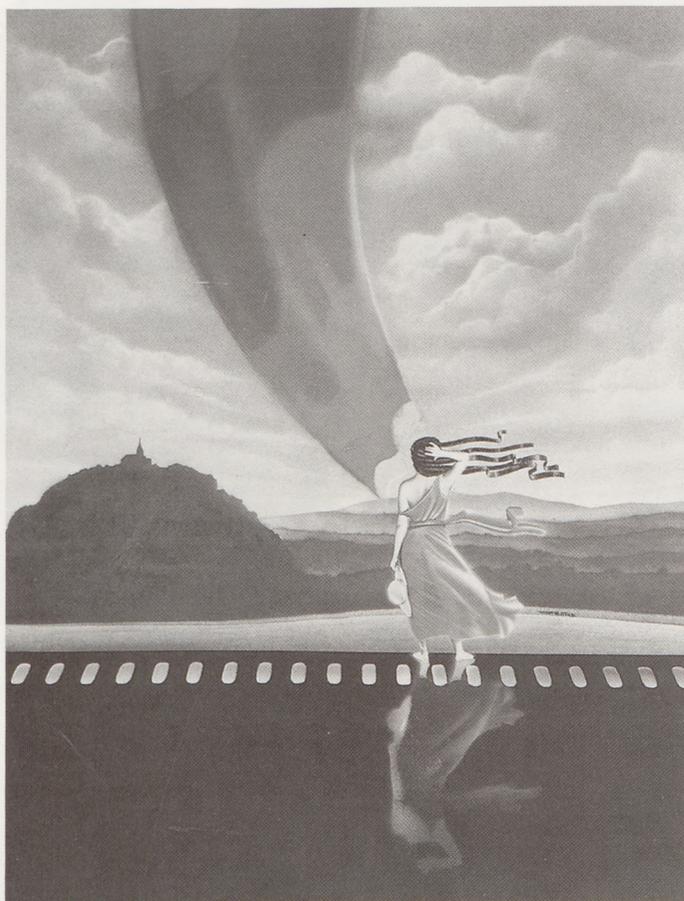
Nolanahi ere, maketatzaileek orrialde arraiok betetzeko beste folio luzea behar omen dela esan eta eginbeharrari ekin diogu. Beraz, eta lehen aipatu bezala, dakigunaz hitzegingo dugu. Zer dakigu? Ba, klausura egunean izar gonbidatu gisa etorriko direnen izenak; Gregory Peck eta Ali McGraw.

Gregorio Pekas aktore ezaguna Kalifornian jaio zen, eta garai hartako aktore gehienak bezala antzerkia egiten hasi zen. Samuel Goldwyn edo Louis B. Mayer produktoreen eskeintzei muzin egin ez, hori da marka hori, «Days of Glory» filmean bitartez zinemagintzaren munduan sartu zen. 1944an «Erreinko Giltzak» burutuz arrakasta lortu eta aldi berean, Akademiaren Saria jasotzeko izendatua suertatu zen, jaso ez bazuen ere.

Ondoren, «The Valley of Decision» eta «Remember» filmetan eginiko antzezlan bikainak lehen mailako aktore bezala nabarmendu zuten, gerraondoko galai ezagunena bihurtu zelarik. Dударik ez, aktore arrakastatsu bezain estimatua izan dela munduan zehar, bere itxuraldaketak eta ahots erregistro bereziak azpimarragai direlarik. Horrez gero, kontaezinak dira burutu dituen filmeak.

Bestalde, Ali McGraw xarmanta, Ali beroa, orain urte batzu Sam Peckinpah-en «Comboy» filmean zinemaldi honetan bertan ikusi ahal izan genuena. Steve McQueen aktorearen alarguna. Begirada sutsu eta iztar beltzaranen neskatoa.

Denboraren poderioz aktore zein aktore-sen aurpegiak zimurtzen joaten dira, dena dela pantailatan emandako karisma berezi horren puntua sekula betiko dirau. Hori xe da azken finean, bisitari ezagun hauen presentziatik berreskuratu nahi duguna, besterik ez bada ere.



EZARRITAKO MUGETATIK AT

Aurtengo zinemaldia aurrera doa etengabe, egunero beraldiko filme kopurua eskeiniuz. Urtean zeharreko panorama, eskasa oso izanen da eta hamar egun hauetan aldiz, zine beteka itzela sufritzen dugu. Kaltegarri izan behar dik nahitana hiez, zine gosea asetzeko era desberdinak daude eta ez da hau ziuraski aproposena, ugaritasuna estimatzekoa bada ere.

Horregatio, gustora arnasten da berriro zinemareto erdi ustuen aire intimoa, izan ere, lasaitasuna eta patxara baitira zinema sentitzeko ametsgiro egokienak. Beraz, nostalgiaz gogoratzen dut zinemaldia hasi aurretik ikusitako azken filmea: «Le thé au harem d'Archimède».

Nireak egin du zinemaldi erreinutik at idatzitako lerrok zuen irakurketa partikularretik kanpo hedatuko balira. Nire konplize mutuak izateko baldintza bakarra eskatuko nizuke, honetaz txintik ere ez.

Filmearen izenburua, zintaren erdialdera argitzen zaigun hitz joku burutsuaren eskutik datorrigu. Filme proiektzioen aztarnetara garamatza aipatu flash-backak; ezohizko proiektzio abiaduran, proiektagailuaren eztanda ritmikoa dantzugula; aspaldiko partez, beraz txit eskergarria, zinemaren ikusten ez gauen xapotokeri dibertigarria eskeini zigun Costa-Gavrasen kamara irudikorak.

Denbora elipsi honen inguruan filmearen protagonista gazteen ingurugiro latza azaltzen zaigu, gabatxoaren xenofobia sustraituaren erretratu sineskorra gauzatuz. Badirudi, frantziar eta italiar zinemagile neoklasikoek, Truffaut eta Fellini kasu, landaturiko fruitua hozituz diharduela. Filmearen argumentua gizatalde baztertuaren inguruan sortua, (Medhi Charef zuzendari eta gidoilari delarik) Pariseko errebaletan kokaturiko «Loreen Hiri»ko azpimundua bere mingostasun haundiegan azaleratua. Marjinazioa, subkultura, lagunartea, gazteriarren alabeharrezko jarrera basatia, langabezia, erlijio arkaiakoak, buruhiltze saioak, prostituzioa; guzti hauek itsaso bizi eta gardenera murgiltzen dira azken aurreko sekuentzietan; ohizko filmeen askatasun izpia. Arkimedesen teorema ez da bertan gelditzen ordea, zorigaitza jartzen du palankaren alde batean, eta adiskidetasuna suposa dezakeen euste puntuan bestea, formularen emaitza ez da zehatza mugatua baizik. Eta bi muga horien bitartean norberak bere ihesbideak aurkitu ditzazke, askok noraezan murgildurik geratzen badira ere. Filme hunkigarria dugu, freskotasunaz zipristintzen gaituen neurrian. Azken finean, pensamolde atzerakoien aurkako astindu filmikoa. Zinezale euskaldunon artean gera dadila hemen idatzitakoa.

FLASHAK

LABURMETRAIEN URRATSAK



Anjel Lertxundik

Zineak sortarazten duen liluragatik, kazetariok beti dugu produzio haundiez mintzatzeko arrisku eta tentaldia. Euskal zineaz mintzatzerakoan azken urteotan sortu diren produzioez mintzatzen gara. Filme horien izenak denon burutan daudenez, ez ditugu hemen errepikatuko.

Gaurkoan apalagoak diruditen produzioei omenaldi tankerako gure ahotsa eskaini nahi bait diegu. «Carboneros» hunkigarri hark egin zuen posible, orain urte batzuk hura bezain hunkigarria suertatu zitzaigun «Tasio».

Azken urte hauetan egon ere egon da euskal laburmetraiei buruzko sail bat: han ikusten genituen Juan Miguel Gutierrez edo Heinick edo beste hainbesten lanak. Aurten sail hori desagertu baldin bada ere, zenbait laburmetrai eskaini da sail ofizialean ohizko filme luzean aurretik: «Petit Casino», euskal leienda bati buruzkoa, Paco Avizandarena, atzokoan eskaini zi-

guten «Iniciativa privada»...

Zuzendari berri eta ez hain berrien ahalginak batetik, hemen egiten, gorputzen, tajutzen ari diren teknikari eta aktoreak bestetik... gero eta sail gehiago daude beterik eta ongi beterik hemengo jendearekin.

Orain artean kanpotik ekarri behar gauen script bat edo atrezzo-ko arduradun bat edo dekorazioaz arduratuko litzatekeen bat... Gaur egun sail guzti horiek eta gehiago landuak daude eta hori da, gure ustetan, benetako euskal zinemagintzaren zutaberik nagusienetakoa: bertako industria, bertakoez egina...

Horregatik, gaur egun produktu luzeetan nahiz laburmetraietan etxekoan izen eza-gun horiek ikusten ditugunean pauso haundi bat ematen ari garela sinesten dugu. Produktuak apalak balira ere, (eta hor bakoitzaren kriterioa) ez da apala euskal zineari egiten ari zaion aportazioa.



LUIS ALFREDO SANCHEZ:

EL CINE COLOMBIANO BUSCA UN LUGAR EN SU PROPIO PAIS

«El cine colombiano de estos momentos busca un lugar en su propio país, lugar que le ha sido negado hasta ahora por la invasión de los filmes norteamericanos». Esta realidad, para Luis Alfredo Sánchez, realizador de «El potro chusmero», es extensible a todos los países latinoamericanos.

Según este director de la nueva hornada colombiana, el mayor problema con el que se enfrentan los cineastas es la lucha contra los intereses económicos de los exhibidores: «Esto afecta directamente a la producción, ya que a ninguna productora le gusta invertir en estas condiciones de falta de seguridad para obtener unos beneficios».

Esta situación conlleva un problema cultural: «Nuestro público está colonizado culturalmente. Se le venden valores estéticos y culturales que no son los suyos y cuando acepta cierta temática que puede parecer de interés, si se refiere a su propio país, la rechaza».

Si hubiera que buscar algún culpable, Luis Alfredo Sánchez apuntaría hacia los medios de comunicación y el propio Estado, «empeñados en evitar que se refleje la realidad de nuestra sociedad. La sola verdad en Latinoamérica —dice— es revolucionaria, subversiva. Es tan desgarradora que no interesa mostrarla, aunque tú la veas constantemente por las calles».

Para no mostrarla, se utilizan sistemas sibilinos, vetos, imposiciones, por no hablar de una censura a las claras. Es el proceso que siguió «El potro chusmero», financiada por la Compañía de Fomento Cinematográfico colombiana y que hace referencia a la historia de aquel país en el 50.

«Mi proyecto fue el ganador de un concurso de televisión, por el que los organizadores se comprometían a exhibirlo. Una vez seleccionado y aprobado el guión, lo filmé y rápidamente se les volvió incómodo. Entonces se inició una cadena: primero no era buen momento para pasarla por la televisión. Estaban las elecciones encima... Hasta que se armó un debate en la prensa y conseguí que la pasaran después del proceso electoral. Lo hicieron, pero a las 11 de la noche, que es un horario nefasto, como aquí a las tres de la mañana».

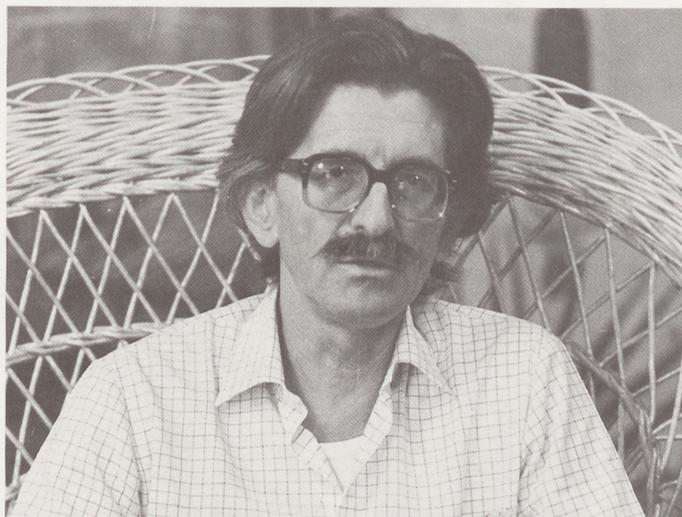
La película está en San Sebastián, incluso en contra de la voluntad de este organismo que la financió.

La falta de una política cinematográfica en Colombia ha provocado la creación de un movimiento, todavía sin nombre, en el que se han afiliado productores, realizadores, fotógrafos y técnicos del cine y al frente del cual está Luis Alfredo Sánchez.

«Este Comité tiene una batalla iniciada con el gobierno liberal actual para conseguir que la Administración desarrolle un cine nacional. Una política cinematográfica, que no existe, significaría enfrentarse a los intereses económicos de las grandes cadenas de distribución, que perjudican a los cineastas».

En este panorama, considera que España podrá jugar un papel importante: «Lo curioso es que, a pesar de todos los lazos culturales, idiomáticos, históricos... el cine español en Latinoamérica se ve en escasas ocasiones, la mayoría de las veces dentro de un marco de festivales o certámenes».

Carmen Ruiz de Garibay



YANNIS BAKOYANNOPOULOS, EL BUEN MOMENTO GRIEGO

Los realizadores griegos han encontrado una mina en su ministro de Cultura, Melina Mercouri. Ella ha batallado como nadie para conseguir una nueva legislación de cinematografía y ha logrado crear un Centro de Cine a través del cual el Estado coproduce sin la intervención de productores particulares un total de 13 a 18 largos de ficción, 15 cortos y uno o dos documentales.

Este Certamen ha presentado una pequeña muestra de lo que los helenos están creando en los últimos años. Son cuatro películas, repartidas en las secciones Oficial, Zabaltegi y Desayuno con Diamantes: «El apicultor», de Theo Angelopoulos; «El collar», de Nikos Kanatis; «Una muerte tranquila», de la realizadora Frida Liappa, y «Una tan larga historia», de Stravos Tsiolis.

«Es curioso —dice Yannis Bakoyannopoulos, miembro del Centro de Cine estatal— que la selección de estos títulos refleja un estilo muy particular. Sobre todo «Una muerte tranquila» y «Una tan larga ausencia» son films pesimistas, que muestran otra imagen de Grecia, lejos de los tópicos, pero que también es real. También Angelopoulos en esta ocasión ha contado una historia muy desesperada, de viaje sin retorno, donde el protagonista muere al final. En «El collar», sin embargo, se realiza un estudio de costumbres lleno de sarcasmo, un tanto buñuelesco, que los españoles han comprendido perfectamente».

Los cuatro títulos sólo son una pequeña representación de toda la cinematografía actual, que abarca desde las obras de autor a las comedias o el cine cerrado, los documentales sociales, políticos, psicológicos...

«El problema de producción lo tenemos resuelto casi por completo», dice Yannis Bakoyannopoulos, que sintetiza la historia cinematográfica de su país; «Como en otros países, la aparición de la televisión provocó una crisis de espectadores de cine, que en Grecia se agravó por las dificultades económicas por las que atravesamos.

Luego surgió un cine de autor que tuvo su comienzo simbólico con «La reconstrucción», de Theo Angelopoulos, y fue el nacimiento de la «nouvelle vague griega». La dictadura de los generales, entre 1967 y 1974 fue una etapa nefasta en la que se realizaban documentales, sobre todo, pero con dificultades. Las elecciones de 81 cambiaron el panorama y el gobierno socialista, con la reconversión del Centro de Cine griego en un organismo para subvencionar y coproducir películas. Hemos conseguido formar una nueva generación de realizadores muy próspera. Ahora, la siguiente etapa será crear los canales para la difusión de este cine nacional, tanto en su propio país como internacionalmente».

La política de cooperación entre el Centro y los propios realizadores deja fuera a las iniciativas privadas, que casi han desaparecido. «La financiación estatal cubre el 50 ó 60% del presupuesto de cada proyecto —depende de los casos— y el resto se lo tiene que agenciar el propio director. Se buscó esta fórmula porque es interesante que los realizadores tengan viva su iniciativa y a través de su esfuerzo personal consigamos rebajar al máximo las cifras de coste».

Las previsiones de futuro no pueden ser mejores. Con la aplicación de la nueva ley creada en el mes de julio, la mitad de las tasas volverán a invertirse en cine. Esta misma ley ha posibilitado la creación de una Filmoteca Nacional, donde se guardará una copia de cada película griega. Por otro lado, se va a reorganizar el Festival Nacional de Salónica, fundado hace 25 años. Queda pendiente para una etapa próxima, el problema de la-distribución y promoción: «Para que nuestro cine llegue a todos los griegos será preciso crear un circuito de salas estatales y en cuanto a la exportación al extranjero, tendremos que ir introduciéndonos en los festivales y mercados para darnos a conocer».

C.R.G.



EUSKAL TELEBISTA

(94) 681 66 00
Telex 34440 EITB-E / 34441 DNGO-E
DURANGO - EUSKADI



Una imagen, una calidad:

AGFA XT

negativo color



AGFA-GEVAERT, S. A. DIVISION CINE y TV.
Provenza, 392. Tel. (93) 207 54 11. Télex 52644. 08025 BARCELONA

AGFA 

Programación Jueves 25 Setiembre
Hilak 25, Osteguneko Egitaraua

XXXIV
NAZIOARTEKO
ZINEMALDIA
DONOSTIA

iraila 17-26



ESPAÑA · ESPAGNE · SPAIN

XXXIV FESTIVAL
INTERNACIONAL
DE CINE DE
SAN SEBASTIAN

septiembre 1986

SECCION OFICIAL/SAIL OFIZIALA

PALACIO DEL FESTIVAL (Teatro Victoria Eugenia/Victoria Eugenia Antzokia)

11.30 y 18.00 c.m. "FILS DE CHIEN" (Francia). Dtor. Erich Brach. Int. Jean Pierre Roux. 7 min.

"INSPECTEUR LAVARDIN"/"EL INSPECTOR LAVARDIN" (Francia-Italia). Dtor. Claude Chabrol. Ints. Jean Poiret, Bernardette Lafont, Jean-Claude Brialy. 100 min.

9.00 y 21.00 c.m. "L'ÉTOILE DE SANG" (Francia). Dtor. Bertrand Fevre. Ints. Hugh Cornwell, Samuel Fuller, Ferouz Ammari.

"HARD TRAVELING"/"LA CANCION DE UN CONDENADO" (EE.UU.). Dtor. Dan Bessie. Ints. J.E. Freeman, Ellen Geer, Barry Corbin. 98 min. (OPCION PREMIO CIGA).

24.00 "DUEL TO THE SUN"/"DUELO AL SOL" (EE.UU.). Dtor. King Vidor. Ints. Gregory Peck, Jennifer Jones, Joseph Cotten. PROYECCION ESPECIAL FUERA DE CONCURSO/LEHIAKETAZ KANPOKO FILME BEREZIA.

CINE ASTORIA/ASTORIA ZINEMA

19.30 c.m. "FILS DE CHIEN" (Francia). Dtor. Erich Brach. Int. Jean Pierre Roux. 7 min.

"INSPECTEUR LAVARDIN"/"EL INSPECTOR LAVARDIN" (Francia-Italia). Dtor. Claude Chabrol. Ints. Jean Poiret, Bernardette Lafont, Jean-Claude Brialy. 100 min.

22.30 c.m. "L'ÉTOILE DE SANG" (Francia). Dtor. Bertrand Fevre. Ints. Hugh Cornwell, Samuel Fuller, Ferouz Ammari.

"HARD TRAVELING"/"LA CANCION DE UN CONDENADO" (EE.UU.). Dtor. Dan Bessie. Ints. J.E. Freeman, Ellen Geer, Barry Corbin. 98 min. (OPCION PREMIO CIGA).

TEATRO TRUEBA/TRUEBA ANTZOKIA

19.30 c.m. "INICIATIVA PRIVADA" (España). Dtor. Antonio A. Farré. Ints. Imanol Arias, Manu Valdivieso. 29 min.

"MIA TOSSO MAKRINI APOUSSIA"/"UNA TAN LARGA AUSENCIA" (Grecia). Dtor. Stavros Isiolis. Ints. Pemy Zouni, Dimitri Hatoupi, Minas Hadzisavvas. 84 min.

22.30 c.m. "VIRTUDES BASTIAN" (España). Dtor. Francisco Avizanda. Ints. Mercedes Sampietro, Eusebio Lázaro, Cristina Rota. 17 min.

"A NAGY GENERACIO"/"LA GRAN GENERACION" (Hungría). Dtor. Ferenc Andras. Ints. György Cserhalmi, Károly Eperjes, Robert Koltai. 109 min.

SECCION ZONA ABIERTA/ZABALTEGI SAILA

CINE MIRAMAR/MIRAMAR ZINEMA

10.00 "PARTING GLANCES" (EE.UU.). Dtor. Bill Sherwood. Ints. Richard Gannoung, John Bolger, Steve Buscemi. 90 min. (OPCION PREMIO CIGA).

12.00 "O HOMEN DA CAPA PRETA" (Brasil). Dtor. Sergio Rezende. Ints. José Wilker, Marieta Severo, Jonas Bloch. 124 min. (OPCION PREMIO CIGA).

17.00 "REPORTER X" (Portugal). Dtor. Jose Nascimento. Ints. Joaquin de Almeida, Paula Guedes, Fernando Heitor. 100 min. (OPCION PREMIO CIGA).

19,30 "BLACK MARY" (Yugoslavia). Dtor. Milan Zivkovic. Ints. Sonja Savic, Milan Mladenovic, Branco Vidakovic. 90 min. (OPCION PREMIO CIGA).

22.30 "ADIOS, MATIORA" (U.R.S.S.). Dtor. Elem Klimov. Ints. Stefania Staniuta, Lev Durov, Alexei Patrenco. 117 min.

MULTISALAS PETIT CASINO (Sala 1)/MULTIGELAK PETIT CASINO (1go Gela)

16.00 "A ROOM WITH A VIEW" (Gran Bretaña). Dtor. James Ivory. Ints. Maggie Smith, Helena Bonham Carter, Denholm Elliot. 116 min.

19.30 "O HOMEN DA CAPA PRETA" (Brasil). Dtor. Sergio Rezende. Ints. José Wilker, Marieta Severo, Jonas Bloch. 124 min. (OPCION PREMIO CIGA).

22.30 "PARTING GLANCES" (EE.UU.). Dtor. Bill Sherwood. Ints. Richard Ganoung, John Bolger, Steve Buscemi. 90 min. (OPCION PREMIO CIGA).



SECCION "LOS CHICOS DE LA FOTO"/"ARGAZKIKO MUTILAK" SAILA

TEATRO PRINCIPAL/PRINCIPAL ANTZOKIA

16.00 "ENSAYO DE UN CRIMEN O LA VIDA CRIMINAL DE ARCHIBALDO DE LA CRUZ" (1955). Dtor. Luis Buñuel. Ints. Ernesto Alonso, Miroslav Stern, Rita Macedo. 91 min.

18.00 "EL" (1952). Dtor. Luis Buñuel. Ints. Arturo de Córdova, Delia Garcés, Luis Beristain. 100 min.

20.00 "SUNSET BOULEVARD"/"EL CREPUSCULO DE LOS DIOS" (1949). Dtor. Billy Wilder. Ints. Gloria Swanson, Willian Holden, Erich Von Stroheim. 111 min. (V.O. CON SUBTITULOS EN CASTELLANO).

22.30 "JUSTINE" (1969). Dtor. George Cukor. Ints. Anouk Aimé, Dick Bogarde, Anna Karina. 116 min. (V.O. CON SUBTITULOS EN FRANCES).

SECCION LUISE RAINER/LUISE RAINER SAILA

MULTISALAS PETIT CASINO/MULTIGELAK PETIT CASINO

19.30 "DRAMATIC SCHOOL" (1938). Dtor. Robert B. Sinclair. Ints. Luise Rainer, Paulette Goddard, Alan Marshall. 80 min. (V.O. CON TRADUCCION SIMULTANEA). Sala 3.

22.30 "HOSTAGES" (1943). Dtor. Frank Tuttle. Ints. Luise Rainer, Paul Lukas, William Bendix. 88 min. (V.O. CON TRADUCCION SIMULTANEA). Sala 3.

SECCION LA REVOLUCION MEXICANA/IRAULTZA MEXIKARRAREN SAILA

MULTISALAS PETIT CASINO/MULTIGELAK PETIT CASINO

17.00 "ENAMORADA" (1946). Dtor. Emilio Fernández. Ints. María Félix, Pedro Armendáriz, F. Fernández. 9 min. Sala 3.

SALA DE CULTURA DE LA CAJA DE AHORROS MUNICIPAL/AURREZKI MUNIZIPALEKO KULTUR ARETOA

19.00 "JOHN REED, MEXICO INSURGENTE" (1970). Dtor. Paul Leduc. Ints. Claudio Obregón, Eduardo López Rojas, Ernesto Gómez Cruz. 124 min.

SECCION NOVISIMO BRASIL/NOVISIMO BRASIL SAILA

MULTISALAS PETIT CASINO/MULTIGELAK PETIT CASINO

17.00 "A HORA DA ESTRELA" (1985). Dtor. Suzana Amaral. Ints. Marcelia Cartaxo, José Dumont, Tamara Taxman. 96 min. (V.O. CON SUBTITULOS EN FRANCES). Sala 2.

19.30 "A MARVADA CARNE" (1985). Dtor. André Klotzel. Ints. Adilson Barros, Fernanda Torres, Dionisio Azevedo. 80 min. (V.O. CON SUBTITULOS EN CASTELLANO). Sala 2.

22.30 "EU SEI QUE VOU TE AMAR" (1985). Dtor. Arnaldo Jabor. Ints. Fernanda Torres, Thales Pan Chacón. 110 min. (V.O. CON SUBTITULOS EN FRANCES). Sala 2.

SECCION DESAYUNO CON DIAMANTES (MERCADO)/GOSARIA DIAMANTEKIN SAILA (MERKATUA)

MULTISALAS PETIT CASINO/MULTIGELAK PETIT CASINO

11.00 c.m. "YA NADIE QUIERE ESCUCHAR" (España). Dtor. Eduardo Menco.

11.00 "EHUN METRO"/"CIEN METROS". Dtor. Alfonso Ungría. (V.O. EN EUSKERA CON SUBTITULOS EN CASTELLANO). Sala 2.

11.00 "THE WOMAN WHO MARRIED CLARK GABLE" (Irlanda). Dtor. Thadéus O'Sullivan. 28 min. V.O. CON TRADUCCION SIMULTANEA). Sala 3.

11.30 "LE GRAND VOYAGE" (Marruecos). Dtor. Mohamed A. Tazi. 85 (V.O. CON TRADUCCION SIMULTANEA) (Sala 3).

165 OFICINAS, 630.000 CLIENTES, 160.000 MILLONES DE AHORRO...



Euskadiko Kutxa

El dinero que Ud. confía a Caja Laboral Popular, cumple dos funciones decisivas:

- 1 Rentar. Producirle intereses y servicios que hagan más cómoda su vida y la de los suyos.
- 2 Al colaborar con nosotros, emplear su dinero en una precisa Gestión Social en el ámbito del País Vasco.

Hoy, en 173 cooperativas asociadas, con 20.000 personas participando directamente en su desarrollo y con otras 700.000 indirectamente, podemos dar la idea de lo que Caja Laboral Popular ha conseguido en solamente 26 años.

Por eso, Caja Laboral es Euskadiko Kutxa.

Lan Kide Aurrezkiari fidatzen diozun diruak, funtsezko bi funtzio hauek betetzen ditu:

- 1 Etekin mardulak eman, zure bizitza eta zure ingurukoena erosoago egingo duten interesak eta zerbitzuak produzituz.
- 2 Gurekin batera lan egitean, Euskal Herri barneko Gestio Sozial jakin batean erabili zure dirua.

Gaur, 173 kooperatiba, elkarturekin, eta berorien garapenean zuzenki parte hartzen duten 20.000 bazkide eta zeharka diharduten beste 700.000 pertsonarekin, ikusi besterik ez dago zer-nolako mailetaraino iritsi den Lan Kide Aurrezkiak azken 26 urteotan bakarrik.

Horrexegatik da Lan Kide Aurrezkiak Euskadiko Kutxa.

CAJA LABORAL POPULAR

LAN KIDE AURREZKIA

Euskadiko Kutxa

